

EXTRAIT du Registre aux Délibérations du CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK

Séance du 25 septembre 2013

Objet n° 10 de l'ordre du jour

PRÉSENTS: M. Bernard Clerfayt, Bourgmestre-Président; MM. Vincent Vanhalewyn, Bernard Guillaume, Denis Grimberghs, Échevins; Mme Cécile Jodogne, Conseiller communal; MM. Etienne Noel, Saït Köse, Sadik Köksal, Michel De Herde, Mohamed El Arnouki, Mme Adelheid Byttebier, Échevins; MM. Georges Verzin, Jean-Pierre Van Gorp, Emin Ozkara, Mohamed Lahlali, Mmes Laurette Onkelinx, Isabelle Durant, MM. Halis Kökten, Ibrahim Dönmez, Mme Derya Alic, Conseillers communaux; M. Frederic Nimal, Echevin f.f.; Mme Filiz Güles, MM. Abobakre Bouhjar, Yvan de Beaufort, Mme Angelina Chan, MM. Mohamed Reghif, Mohamed Echouel, Yves Goldstein, Hasan Koyuncu, Mmes Döne Sönmez, Jamila Sanhayi, Debora Lorenzino, MM. Burim Demiri, Axel Bernard, Seydi Sag, Mme Lorraine de Fierlant, M. Abdallah Kanfaoui, Mme Joëlle van Zuylen, M. Quentin van den Hove, Mme Berrin Saglam, M. Bram Gilles, Mme Asma Mettioui, M. Thomas Eraly, Conseillers communaux; M. Jacques Bouvier, Secrétaire communal.

ABSENTS: Mmes Mahinur Ozdemir, Catherine Moureaux, Sophie Querton, Barbara Trachte, Conseillers communaux.

#Objet : Arrêt provisoire des comptes annuels 2012 #

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 96 et 240 de la nouvelle loi communale ;

Vu les articles 74 à 79 de l'Arrêté royal du 2 août 1990 portant le Règlement général de la comptabilité communale ;

Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 02/07/2013 et du 25/09/2013 de soumettre les comptes annuels communaux de l'exercice 2012 au Conseil communal ;

Vu les documents en annexe comprenant :

- le compte budgétaire ;
- le compte de résultats de l'exercice 2012 (du 1/1/2012 au 31/12/2012) ;
- le bilan au 31/12/2012 ;
- les annexes aux comptes annuels composées :
 1. des engagements à reporter sur l'exercice 2013 ;
 2. de la liste des droits constatés non perçus au 31/12/2012 ;
 3. de la liste des mises en non-valeurs ;
 4. de la table de concordance entre la comptabilité budgétaire et la comptabilité générale ;
 5. des situations de caisse au 31/12/2011 et au 31/12/2012 ;
 6. du tableau d'évolution du fonds de pensions
 7. de la situation de la dette communale
 8. de la liste des associations subventionnées
 9. les annexes de contrôle, conformément à la circulaire dd 10.09.1998 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
- les commentaires des comptes annuels 2012;

Vu les résultats des comptes annuels qui se présentent comme suit :

Le compte budgétaire laisse apparaître un résultat budgétaire (droits nets - engagements) au service ordinaire de - 17.119.883,64 EUR et au service extraordinaire de 493.681,75 EUR.

Le résultat comptable (droits nets - imputations) est, au service ordinaire, de

- 10.204.204,68 EUR et au service extraordinaire de 43.828.816,09 EUR.

Le compte de résultats enregistre un mali d'exploitation de 14.525.207,13 EUR et un boni exceptionnel de 2.144.766,44 EUR soit un mali de l'exercice de 12.380.440,69 EUR

La rubrique III du passif -Résultats-, qui reprend les résultats des exercices antérieurs passe dès lors de 36.743.785,26 EUR au 31/12/2011 à 24.363.344,57 EUR au terme de l'exercice 2012.

Au 31/12/2012, l'actif et le passif du bilan s'élèvent à 381.650.051,17 EUR.

Le total des comptes financiers est passé de 8.089.652,13 EUR au 31/12/2011 à

- 1.839.430,58 EUR au 31/12/2012.

DECIDE

D'arrêter provisoirement les comptes annuels de l'exercice 2012

Délibéré, en séance publique, à Schaerbeek, le 25 septembre 2013.

Par le Conseil:

Jacques Bouvier

Bernard Clerfayt

Secrétaire communal

Bourgmestre-Président

UITTREKSEL uit het Notulenboek van de GEMEENTERAAD van SCHAARBEEK

Vergadering van 25 september 2013

Voorwerp nr 10 van de agenda

AANWEZIG: H. Bernard Clerfayt, Burgemeester-Voorzitter; HH. Vincent Vanhalewyn, Bernard Guillaume, Denis Grimberghs, Schepenen; Mevr. Cécile Jodogne, Gemeenteraadslid; HH. Etienne Noel, Saït Köse, Sadik Köksal, Michel De Herde, Mohamed El Arnouki, Mevr. Adelheid Byttebier, Schepenen; HH. Georges Verzin, Jean-Pierre Van Gorp, Emin Ozkara, Mohamed Lahlali, Mevr. Laurette Onkelinx, Isabelle Durant, HH. Halis Kökten, Ibrahim Dönmez, Mevr. Derya Alic, Gemeenteraadsliden; H. Frederic Nimal, Schepen wnd.; Mevr. Filiz Güles, HH. Abobakre Bouhjar, Yvan de Beauafort, Mevr. Angelina Chan, HH. Mohamed Reghif, Mohamed Echouel, Yves Goldstein, Hasan Koyuncu, Mevr. Döne Sönmez, Jamila Sanhayi, Debora Lorenzino, HH. Burim Demiri, Axel Bernard, Seydi Sag, Mevr. Lorraine de Fierlant, H. Abdallah Kanfaoui, Mevr. Joëlle van Zuylen, H. Quentin van den Hove, Mevr. Berrin Saglam, H. Bram Gilles, Mevr. Asma Mettioui, H. Thomas Eraly, Gemeenteraadsliden; H. Jacques Bouvier, Gemeentesecretaris.

AFWEZIG: Mevr. Mahinur Ozdemir, Catherine Moureaux, Sophie Querton, Barbara Trachte, Gemeenteraadsliden.

#Objet : Voorlopige vaststelling van de jaarrekeningen 2012 #

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 96 en 240 van de nieuwe gemeentewet ;

Gelet op artikelen 74 tot 79 van het Koninklijk Besluit van 2 augustus 1990 houdende het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit ;

Gelet op de beslissingen dd 02/07/2013 en 25/09/2013 van het College van Burgermeester en Schepenen om de gemeentelijke jaarrekeningen van het dienstjaar 2012 aan de Gemeenteraad voor te leggen;

Gelet op de documenten als bijlage die omvatten :

- de begrotingsrekening ;
- de resultatenrekening van het dienstjaar 2012 (van 1/1/2012 tot 31/12/2012);
- de balans op 31/12/2012;
- de bijlagen bij de jaarrekeningen, bestaande uit :
 1. de over te dragen vastgelegde uitgaven naar het dienstjaar 2013 ;
 2. de lijst van de nog te innen vastgestelde rechten op 31/12/2012 ;
 3. de lijst van de onwaarden ;
 4. de overeenstemmingstabel tussen de budgetaire en de algemene boekhoudingen ;
 5. de kastoestanden op 31/12/2011 en 31/12/2012 ;
 6. de evolutietabel van het pensioenfonds
 7. de toestand van de gemeentelijke schuld
 8. de lijst van de gesubsidieerde verenigingen
 9. de controlebijlagen, overeenkomstig de omzendbrief dd 10.09.1998 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
- de commentaren aan de jaarrekeningen 2012

Gelet op de resultaten van de rekeningen :

Op de gewone dienst vertoont de begrotingsrekening een begrotingsresultaat (netto rechten - vastleggingen) van - 17.119.889,64 EUR. Op de buitengewone dienst bedraagt het begrotingsresultaat 493.681,75 EUR.

Het boekhoudkundig resultaat (netto rechten - aanrekeningen) bedraagt - 10.204.204,68 EUR op de gewone dienst, en 43.828.816,09 EUR op de buitengewone dienst.

De resultatenrekening registreert een nadelig exploitatieresultaat van 14.525.207,13 EUR en een uitzonderlijk batig resultaat van 2.144.766,44 EUR hetzij een nadelig resultaat van het dienstjaar van 12.380.440,69 EUR.

Bijgevolg, wordt het bedrag van de rubriek III' van het passief-*Résultats*-, dat de resultaten van de voorgaande dienstjaren weergeeft, van 36.743.785,26 EUR op 31/12/2011 gebracht op 24.363.344,57 EUR op het einde van het dienstjaar 2012.

Op 31/12/2012, bedragen het actief en het passief 381.650.051,17 EUR.

Het totaal van de financiële rekeningen, hetzij 8.089.652,13 EUR op 31/12/2011, bedraagt - 1.839.430,58 EUR op 31/12/2012.

BESLUIT

De jaarrekeningen van het dienstjaar 2012 voorlopig vast te stellen

Beraadslaagd, in openbare vergadering, te Schaarbeek, op 25 september 2013.

Namens de raad :

Jacques Bouvier
Gemeentesecretaris

Bernard Clerfayt
Burgemeester-Voorzitter